

EDITORIALA

Benetako bakearen oinarriak

Metalgintzako Langileen Nazioarteko Federazioak (Fitim) 'politikoki zuzena' ez den agiria egin du, duela gutxi Sydney izandako kongresuan: Terrorismoari buruzko adierazpenean bortizkeriaren aurkako jarrera tinko eta argia agertzen du, eta giza-duintasuna, bakea eta demokraziaren alde jartzen da. Hortan ez du zalantzarik egiten, eta irailaren 11ko hilketak bidegabean errudunak zigortzea eskatzen du.

Bada, ordea, zehaztasunik justizia ezartzeko bideei buruz: Fitimek nazioarteko zuzenbidea aplikatzea galdegiten du; ez da EEBBetako gerrarako borondatean eta militarismoan jausten, estatu asko, besteak beste espainola, jausi den moduan, eta errugabeen bizia lehentasun dela dio.

Baina areago, Fitimen kongresuak ez du terrorismoaren aurkako borrokaren aitzakiaz edozer onartzen, eta beroren jatorrian dauden arrazoiak, "terroristak ugaltzearen sakoneko zioak" aztertzeari ez dio uko egiten. Fitimentzat horrekin badu zerikusirik "mundu-ordena bidegabeak", hain zuzen txirotasuna eta injustizia sortu eta herri batzuk besteen gainetik kokatzen dituen ordena.

Fitimek benetako bakearen aldeko apustua egiten du, eta hau ez da anti-terrorismoaren ohiko bideetatik iritsiko. Aitzitik, oinarri askoz ere sendoa goak behar ditu: aurrerapide soziala, giza-eskubideekiko begirune osoa eta autodeterminazio eskubidea mundu guztian aintzat hartzea.

Zergatik ematen diogu halako garrantzia adierazpen honi? Honelako iritziak entzuterako ohituta ez gaudelako. Nazioarteko erakunde sindikalek iritzia beren esparruko botere politikoen arabera ematen dute sarri, eta Fitimen moduko agiriek itxaropena ematen digu. Hots, mugimendu sindikala oraindik gauza da errealtatea jende xehearen eta herritar gehienaren interes eta eskubideen arabera era kritikoa aztertzeko.



Cristophe Aguiton, de ATTAC, sobre el movimiento contra la globalización neoliberal

LUCHA EN RED

El pasado miércoles, 21 de noviembre, Cristophe Aguiton, responsable Internacional de ATTAC y miembro del movimiento de parados de Francia, ha ofrecido una conferencia en ELA-Donostia en la que analizó la raíz y las razones del movimiento contra la antiglobalización neoliberal, las fuerzas que lo integran y los problemas de orientación a los que se enfrenta.

ORIGEN DEL MOVIMIENTO ANTIGLOBALIZACIÓN

Aguiton afirmó que las movilizaciones organizadas en Seattle contra la cumbre de la OMC en 1999 fueron el inicio del movimiento, y que el zapatismo fue su origen. El movimiento "es la respuesta a la nueva fase de capitalismo industrial, caracterizada por un peso muy importante del capital financiero -que es el que impone las reglas-, la apertura de las fronteras, el libre comercio, y la incorporación a toda actividad humana de las leyes de la competencia".

Esto tiene consecuencias sociales, medioambientales y sobre la democracia. "Se produce una reorganización de las empresas, nacen las empresa sin fábricas: disponen de un centro de marketing, otro de gestión y subcontratan el resto de las funciones. Ese es el caso de multinacionales como Nike. A nivel laboral se produce una precarización enorme de las condiciones laborales de los trabajadores. Sin embargo, este tipo de empresa es vulnerable a cualquier campaña contra la marca. Ahí está el ejemplo del boicot organizado por sindicatos franceses contra Danone".

"A nivel medioambiental las consecuencias también son fatales -continúa- al primar sobre todas las cosas el beneficio económico", explica. Evidentemente, este modelo económico tiene consecuencias sobre la democracia. "La fuerza de los poderes económicos y financieros a nivel global es superior a la de los estados. La democracia está en crisis: los ciudadanos no podemos influir en las decisiones económicas, y los gobernantes se escudan en ello para no atender las demandas de los movimientos sociales".

ALIANZA EN RED

Aguiton destacó la heterogeneidad del movimiento antiglobalización, compuesta por grupos y organizaciones muy diversas que se unen y alian para actuar contra una enemigo común, el capitalismo. "El objetivo es crear una cadena sólida, no tipo alianza vertical, sino tipo alianza en red". Las fuerzas que integran este movimiento son los más oprimidos, los más explotados: los campesinos del mundo (50 millones de personas) a través de Via Campesina; las mujeres, sobre todo a partir de la Marcha Mundial; la juventud; los sindicatos...

PROBLEMAS A RESOLVER

Aguiton señaló la dicotomía defensa de la identidad-internacionalización como uno de los problemas principales a los que se enfrentan los grupos que componen el movimiento antiglobalización. "Se parte de lo local, de una defensa de la



propia identidad pero con vocación universal y humanista. Y no es fácil", asegura.

Aguiton opina que el papel de los sindicatos dentro del movimiento y su forma de entenderlo debe esclarecerse a corto plazo: "Los sindicatos entran en el movimiento de maneras muy distintas -de hecho, los más importantes no han entrado- y sus estrategias son también distintas".

Otro tema complicado es el de la creación de alianzas. ¿Cómo se puede crear un gran movimiento sin estructuras ni jerarquías?

Aguiton señaló, para finalizar, la necesidad de cambiar el punto de vista, tanto geográfico como analítico, sobre la realidad. "Todas las grandes movilizaciones han sido hasta ahora en países del Norte".

*Eredu ekonomiko honek,
noski, eragina du
demokraziarengan*

El 13 de diciembre, euromanifestación sindical en Bruselas

POR UNA EUROPA NUESTRA

Un grupo de medio centenar de militantes de ELA participará el próximo 13 de diciembre en la euromanifestación convocada por la Confederación Europea de Sindicatos (CES), junto con organizaciones no gubernamentales y movimientos sociales de todo el continente, ante la cumbre de la Unión Europea (UE) que tendrá lugar el 14 de diciembre en Laeken.

Las decisiones que se adopten en esta reunión de la UE afectará de manera directa al conjunto de la clase trabajadora y a la sociedad europea. Por tanto, la CES ha llamado a todos los sindicatos, con el fin de que se unan en favor de una Europa social y solidaria y reivindiquen sus derechos. El movimiento sindical reclamará una sociedad de pleno empleo, pero de calidad; una sociedad más solidaria, en la que no exista la discriminación y la exclusión, y, por último, una globalización al servicio del desarrollo, la justicia social y la paz.

HACE FALTA VOLUNTAD POLITICA

La UE tiene el potencial suficiente para evitar el deterioro socioeconómico existente en la actualidad; para ello, para conseguir el pleno empleo, bastaría con que tuviese la voluntad política y emplease los medios de que dispone.

Los sindicatos vamos a Bruselas a pedir que los gobiernos de la UE protejan y desarrollen el modelo social. Europa se está ampliando, pero no podemos aceptar una ampliación basada exclusivamente en una extensión del mercado.

La manifestación sindical del 13 de diciembre reclamará de los gobernantes europeos una sociedad social y solidaria; que se garanticen servicios públicos de calidad; el mantenimiento de los sistemas de protección social; la extensión de los derechos salariales en las empresas; el impulso de la igualdad entre hombres y mujeres en todos los ámbitos, incluido el salarial; la mejora de la seguridad y salud laboral, y la lucha contra la pobreza, la exclusión y la discriminación.



ESKARI ZEHATZAK

Europako Sindikatuen Konfederazioak Laeken-go goi-bilera dela-eta Europako Batasunari (EB) eskari zehatzak luzatuko dizkio: Europako Banku Zentralaren ekina orekatuko duen 'gubernu ekonomikoa' beharrezkoa da, EBko kideen ekonomia- eta aurrekontu-politikak koordinatzearen; lehia fiskalak amaitu egin behar du, gutxieneko zerga ezarriaz enpresa eta kapital-errenten gainean; lanpostu gehiago eta hobeak sor daitezten baliabideak ipini behar ditu Europako Batasunak.

El sindicalismo quiere una Europa que asuma la responsabilidad que le corresponde en el plano global, una Europa que, frente a la actual globalización neoliberal, defienda un mundo basado en el auténtico desarrollo de los pueblos.

35 HORAS EN GARBILE, DE LAUDIO

Un acuerdo a última hora evitó que los 15 trabajadores de Garbile, empresa subcontratada por el Ayuntamiento de Laudio para la limpieza viaria, fueran a la huelga en defensa del convenio colectivo. "La dirección de la empresa-señala Mikel Salguero, responsable de ELA- asumió todas las reivindicaciones recogidas en la plataforma sindical, ante la convocatoria de un paro y a sabiendas de que la caja de resistencia iba a tener un papel fundamental en este conflicto".

El acuerdo supondrá en el 2003 la aplicación de la jornada semanal de 35 y la creación de nuevos puestos de trabajo en la empresa que se irán concretando en los próximos meses. A la reducción de jornada que, en cada uno de los tres años de vigencia del convenio, será superior a las 30 horas -explica Mikel Salguero- habrá que añadir el hecho de que a partir del próximo la jornada semanal será de lunes a viernes, eliminando el sábado como día laborable.

El incremento salarial será del 5,5% este año, mientras que en el 2002 la subida será del 10% y en el 2003 el equivalente al IPC real más un 0,5%.

Para Mikel Salguero, junto a los importantes avances en materia salarial y de jornada, hay que destacar otros aspectos del convenio, como son la introducción de una cláusula para el control de las Mutuas o la aplicación del contrato de relevo en la empresa.

Labur Breves...

● ELA condena el atentado contra dos ertzainas

ELA condenó el atentado del pasado día 20 en el parque Etxebarria de Bilbao, en el que resultaron heridos dos ertzainas. El sindicato expresó en el comunicado difundido su firme rechazo a la violencia, "que sólo genera dolor y sufrimiento, al mismo tiempo que deteriora la convivencia social en nuestro pueblo".

● Jaurlaritzari egindako proposamenak

Jaurlaritzaren legealdi honetarako ELAk hainbat proposamen luzatu du, agintariak gobernu-ekintzan langileen

eta gizartearen interesak ere kontutan izan ditzaten (ikus Mikel Novali 53. Astekean egindako elkarrizketa). Orain Manu Robles-Arangiz Institutuak argitaratu egin ditu proposamenak, eta zure eskualde edo federazio-ko arduradunari eska diezaiokezu.

● Movilizaciones en Ericsson

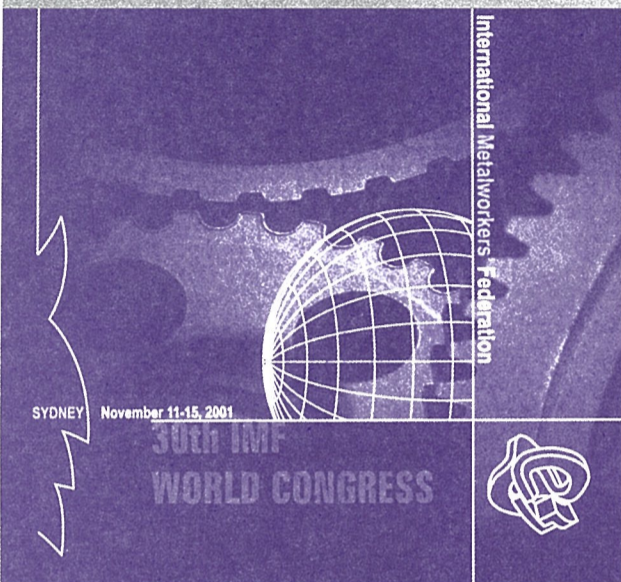
Los trabajadores de Ericsson han criticado la falta de implicación de la Administración vasca en la búsqueda de una salida industrial para la planta de Zamudio, a la vez que han exigido a la multinacional sueca que cumpla los compromisos adquiridos con la plantilla, en el transcurso de la concentración que llevaron a cabo el pasado viernes ante la sede del Gobierno vasco en Bilbao.

El jueves, los trabajadores y la dirección constituyeron la Mesa Negociadora y celebraron la primera reunión con el objeto de estudiar una salida a la situación creada.

Egunean Al Día

José Mari Larrañaga, secretario general del Metal, tras el Congreso de la FITIM

"APROBETXATEGIS COMO GAMESA HAY EN TODO EL MUNDO"



José Mari Larrañaga, secretario general de la Federación del Metal de ELA, ha participado del 11 al 15 de noviembre en el 30º Congreso Mundial de la FITIM (Federación Internacional de Trabajadores Metalúrgicos) que ha tenido lugar en Sydney. Junto con temas concretos relacionados con la situación por la que atraviesa el sector industrial, el Congreso debatió sobre las consecuencias de los atentados del pasado 11 de setiembre en New York y Washington. Como resultado de este debate, el Congreso aprobó una resolución en la que, además de mostrar su indignación y condena por este ataque, se señala que "la paz duradera no puede basarse más que en el progreso social y el respeto total de los derechos humanos y de la autodeterminación en todas las partes del mundo". La FITIM agrupa a un total de 139 organizaciones, pertenecientes a 79 países, que suman un total de 23 millones de afiliados/as.

-¿Qué opinión te merece esta declaración?

-Es evidente que esta declaración es novedosa. La gran mayoría de las declaraciones se han limitado a condenar el

atentado del pasado 11 de setiembre y dar su apoyo incondicional al gobierno de Bush. El texto, aprobado por unanimidad en el Congreso de Sydney, a la vez que condena el atentado y muestra la solidaridad de los trabajadores metalúrgicos con el pueblo norteamericano, realiza una reflexión sobre las causas del terrorismo. En este sentido, la FITIM señala que la mejor manera de luchar contra el terrorismo es abordar cuestiones como la pobreza y el subdesarrollo, el éxodo involuntario y la amargura, que están alimentados, fundamentalmente, por el orden global injusto.

En este contexto, llama a las organizaciones miembros a que trabajen por el progreso social y el respeto de los derechos humanos y de la autodeterminación en todas las partes del mundo.

EMPRESAS JETAS

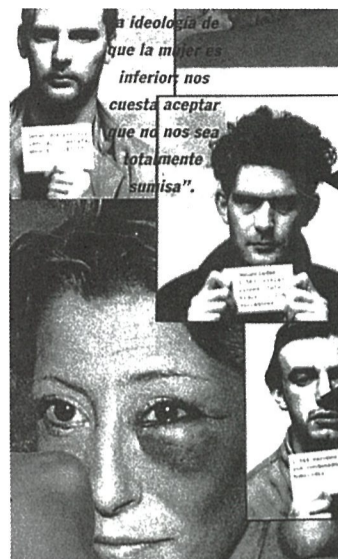
-¿Cómo ha afectado este atentado a la actividad industrial?

-En el Congreso quedó claro que este atentado ha tenido efectos negativos sobre la actividad industrial. Pero de la misma manera, se ha constatado que una situación coyuntural está siendo utilizada por algunas empresas para llevar a cabo reestructuraciones y despidos masivos. Ahí tenemos el caso de Gamesa, que a pesar de tener beneficios quiere despedir a un tercio de la plantilla.

-¿Cuál es la posición de la FITIM ante la globalización neoliberal?

-Para el movimiento sindical la globalización sigue siendo un desafío, ya que sus efectos son muy negativos para el mundo del trabajo. En la década de los 90 los trabajadores somos más pobres que en los 80.

Para ello, es necesario que se tenga capacidad para participar en acciones nacionales e internacionales, para lo que es necesario el apoyo de otras organizaciones que compartan objetivos e ideales similares. Desde la FITIM se ha hecho un llamamiento para la celebración urgente de una reunión del movimiento sindical para discutir estos asuntos.



NO SEAS CÓMPlice

Ventincinco de Noviembre. Otra gran fecha para ocultar los grandes problemas que pasan inadvertidos en las agendas del resto de los días. 25 de Noviembre, día internacional contra la violencia sexista y de género; contra la violencia que ya ha dejado 62 mujeres muertas en el estado en lo que va de año. 25 de Noviembre, para denunciar la tortura diaria que sufren muchas mujeres en silencio (las estadísticas, las frías estadísticas, nos dicen que soportan una media de 5 años de agresiones). Este día, se les pide que hablen. Muchas lo hacen, denuncian a su agresor muchas veces a una justicia, a un sistema judicial y policial sordo. El resto conocemos sus nombres cuando ya su problema no tiene solución, cuando el torturador ha acabado con ella.

25 de Noviembre, para denunciar un terrorismo que atenta directamente a las bases de la sociedad, del Estado; para denunciar el terror soterrado que el entorno de las víctimas silencia.

Acabar con esta violencia exige medidas integrales en muchos campos. Que la falta de un trabajo digno y en condiciones, que la dependencia económica respecto al agresor, no sea al menos la razón que obligue al silencio y a seguir "aguantando". La lucha por la dignidad de las mujeres empieza también reivindicando y luchando para conseguir su independencia económica con nuestro trabajo sindical el resto de los días del año.

Begoña Diez de Ulzurrun

Labur Breves...

● La CES, con Aznar

El próximo lunes 26, una delegación de la CES, presidida por su secretario general, Emilio Gabaglio, e integrada por los secretarios generales de UGT, CCOO y ELA -las tres organizaciones de la CES en el Estado- va a reunirse con el presidente español, José Maria Aznar, con ocasión de su asunción de la presidencia europea. Esta reunión de la CES con la nueva presidencia semestral se ha convertido en una costumbre y da ocasión a que la CES presente un memorando sobre la situación laboral y social en la Unión Europea.

● Manifestación de Mecapeña en Madrid

Los trabajadores de Mecánica de la Peña, empresa fabricante de bie-

nes de equipo en quiebra, situada en Urduliz, llevaron a cabo el pasado viernes una manifestación en Madrid para reclamar al Gobierno español que cumpla sus compromisos ante la crítica situación que atraviesan. La manifestación, que comenzó ante el Ministerio de Ciencia y Tecnología, concluyó ante la sede de Trabajo y Asuntos Sociales,

● Huelga en la residencia de Galdakao

Las trabajadoras de la residencia de la tercera edad "Virgen de la Vega", de Galdakao, tienen previsto iniciar este miércoles, 28 de noviembre, una huelga indefinida para exigir que la dirección retire las comunicaciones de despidos para cinco empleadas e inicie las negociaciones del convenio colectivo para este año.

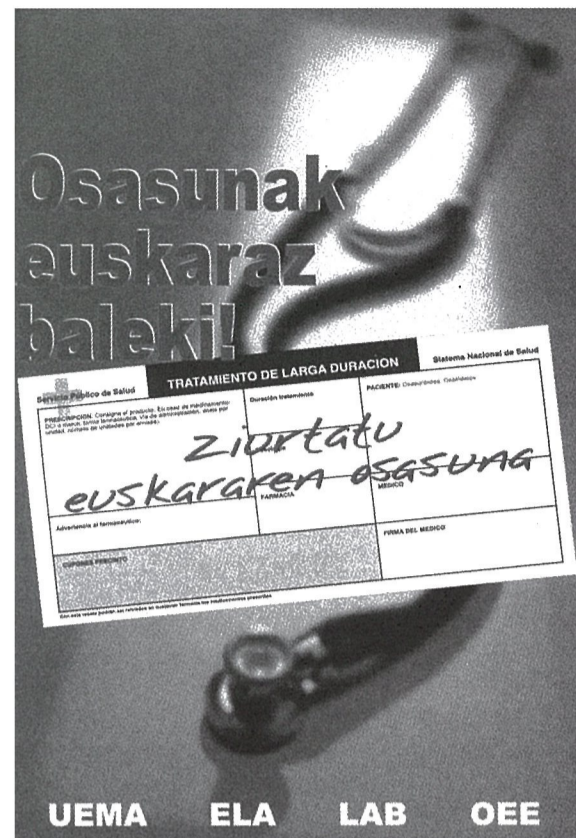
La plantilla de esta residencia protagonizó durante la pasada semana

tres jornadas de huelga para presionar a la empresa, ante la negativa de la dirección del centro a negociar las condiciones laborales de las trabajadoras, con un sueldo bruto de 101.724 pesetas mensuales.

● Greba Lesakako Hidro Rubber lantegian

Asanbladan aho batez erabaki ostean, Lesakako Hidro Rubber Ibérica enpresako langileek greba egin zuten joan den 19tik 23ra bitartean, lan egiteko segurtasun handiagoa, enpresa-itun propioa -oraingoz estatuko kimika sektoreko hitzarmena aplikatzen zaie- eta gutxienez 15.000 pezetako soldata igoera eskatzearren.

Alkaiagako poligonoko lantegi honetan automobil eta etxetresna elektrikoetarako kautxozko pieza egiten dira.



Irene Garcia, osasungintzako sektorialeko kidea, sektorea euskalduntzeko kanpainari buruz

OSASUNAK EUSKARAZ BALEKI

norekin batera. Elkarrizketan ekimenaren nondik norakoak azaltzen dizkigu.

-Zein da kanpainaren asmoa?

-EAren eta Nafarroako Foru-Erkidegoaren esku duela urte asko egon arren, osasun zerbitzuetan euskara ez dago normalizatuta, gaixoei komunikazioa sendakuntzan erabakigarria izan arren. Herritarrok administrazioarekin harremanak euskaraz ere izateko eskubidea dugunez, langileak eta zerbitzuak eskubide horri erantzuteko egokitzea eskatzen dugu, herritar eta langile garen aldetik.

HERRITAR GEHIENENGANA IRITSI BEHARRA

-Nola egingo da?

-Azaroaren 20tik abendu erdirarte osasun zentro eta ospitaletan 45.000 txartel banatuko ditugu, "Osasunak euskaraz baleki!" izenburuz herritarrek sinatu eta administrazioei normalizazio planak ekitea eska diezaieten. Gero,

txartel horiek dagokion administrazioari eramango dizkiogu.

-ELAk ekarpen berezia egin du. Zertan datza?

-Berez gauza UEMAren ekimenez hasi zen mugitzen, baina erakunde hortan herri batzuk besterik ez daudenez, ELAK herritar gehieni iristea komeni zela ikusirik, kanpaina ahalik toki gehienetara hedatzeko proposamena egin zuen; bide batez, Kontseiluaren itzala ere komenigarria zela iritzi genion, eta hala eman digu.

-Kanpaina honekin zein puntu zehatz eskatzen duzue?

-Normalizazio bidean, inguru euskaldunetako lehen mailako osasun zentroetan eta ospitaletan urgentziatzko neurriak hartu behar dira. Planak herritarren eta osasungintzako langileen motibazioa bultzatu behar du; azkenik, osasungintzarekin zerikusia duten arlo guztietan ere euskalduntze planak prestatu behar dira.

45.000 txartel banatuko dira datuzen asteetan hego Euskal Herriko osasun sistemako zentroetan, administrazioek Osakidetza eta Osasunbidean euskara normalizatzeko planak bidera ditzaten. Kanpaina Udal Euskaldunen Mankomunitateak (UEMA), ELAK, LABek eta Osasungintza Euskalduntzeko Elkarteak (OEE) abiatu dute, Kontseiluak ere bere babesa agertu du. Irene Garcia izan da ELAren izenean gaiari heldu diotenetako bat, Iñaki Etxeberria eta Azucena Serra-

90 AÑOS EN VIDEO

El video sobre la historia de ELA desde su fundación en 1911, editado por la Fundación Manu Robles-Arangiz, está a disposición de las personas interesadas. El video, que se proyectó en el acto de conmemoración del 90 aniversario en el Palacio Euskalduna, se podrá adquirir por 500 pesetas en los locales comarcales del sindicato.



ABENDUAREN 20AN EKITALDIA EIBARKO ASTELEMAN

90. urteurrenaren inguruko ekitaldi egitaraua datoren abenduaren 20an amaituko da, Eibarko Astelena pilotalekuan egingo den ekitaldiarekin.

Joan den larunbatean izan zen omenaldirako Euskalduna jauregia aukeratzeko esanahi berezia bazuen, bere garaian bertan izan zen untziola medio, Astelenak ere gaur egun ELA denarekin zerikusi handia du: Eibarko areto honetan burutu zen diktadura garaia amaituta indar berriz abiatzeko balio izan zuen III. Kongresua. Abenduaren 20an ELAko ordezkariok 2002ko negoziatio kolektiboari hasera sinbolikoa emateko ekitaldira deituta zaudete.



90 AÑOS NO SON NADA...

Emocionante y cargado de simbolismo fue, sin duda, el acto de celebración del 90 aniversario de ELA que tuvo lugar el 17 de noviembre en Bilbao. Con un auditorio repleto hasta la bandera se rindió un caluroso homenaje a todas las personas que a lo largo de la historia han contribuido a hacer la ELA de hoy, y en

concreto, al cerca de millar presentes que han permanecido afiliadas desde abril del 77, momento de la nueva legalización. Y es que, como dijo Elorrieta, "el sindicato no es una realidad virtual. Sin gente no es nada"

La emisión de un video sobre la historia de ELA, las calurosas palabras del secretario general, las danzas de Elai-Alai de Portugalete, la sentida actuación de Mikel Laboa, las serigrafías de Zumeta y el cariño y profesionalidad de Mari Karmen Odriozola, conocida periodista encargada de conducir el acto, contribuyeron al éxito de la jornada.

BAI EUSKARARI AKORDIOAREN BALANTZE ONA

Joan den azaroaren 20an euskararen plan estrategikoaren jarraipen batzordeak bilera izan zuen Bilbon. Bertan Kontseiluak 2001 urtean zehar egindakoaren berri eman zuen, eta batzordeak ontzat eman zuen: Iparraldean euskara normalizatzeko prozesua uste baino hobeto doa, konpromisoak hartu dituzten erakundeak aurrikusitakoen gainetik baitaude; herri eta eskualde mailako plan estrategikoak abiatu dira, eta Bai Euskarari ziurtagiriak 2002an itxura berria hartuko du. Jarraipen Batzordean Bai Euskarari akordioa sinatu zuten erakunde eta taldeen izenean ELAK beste hainbatekin batera -Amedna, Athletic Club, EHNE, BBK, Eusko Ganbarak- parte hartzen du.

Franqueo concertado n.º 08/207

ELA **astekaria**

Barrainkua 13, Bilbao
Tel. 94 403 77 00
Fax 94 403 77 66
Dep. legal BI-199-00